



Manuale di istruzione
Instruction Manual
Mode d'emploi
Manual de instrucciones
Bedienungsanleitung

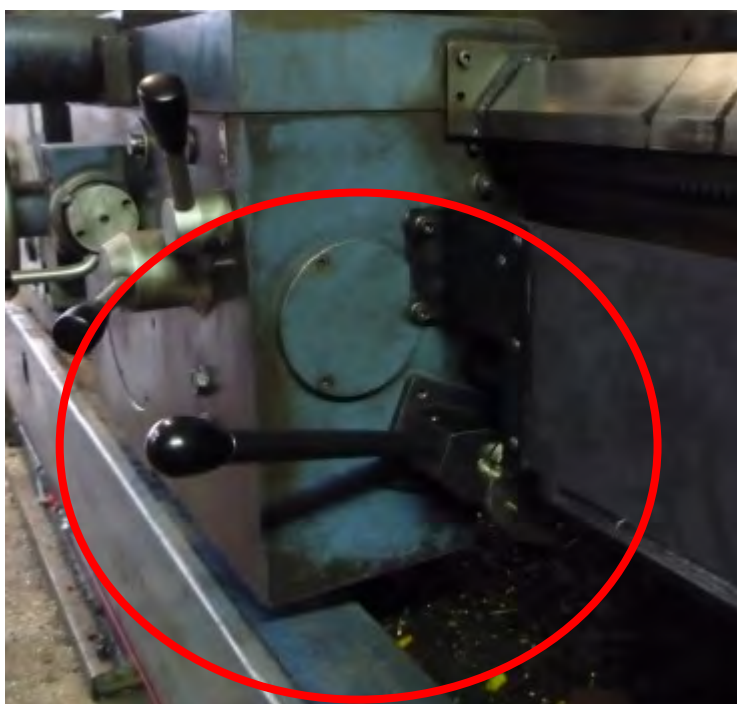
Model LE



<i>IT</i>	<i>GB</i>	<i>FR</i>	<i>E</i>	<i>DE</i>
Leve di sicurezza	Safety levers	Leviers de sécurité	Levas de seguridad	Sicherheitshebel
1.0 Introduzione 2.0 Dati tecnici 3.0 Installazione 4.0 Funzionamento/uso 5.0 Certificazione 6.0 Identificazione 6.1 Controllo qualità 7.0 Manutenzione 8.0 Cond.di stoccaggio 8.1 Smaltimento 9.0 Disegno+Esploso 10.0Esempio di montaggio	1.0 Introduction 2.0 Technical Data 3.0 Installation 4.0 Operation and use 5.0 Certification 6.0 Identification 6.1 Quality control 7.0 Maintenance 8.0 Storage conditions 8.1 Disposal 9.0 Design and detailed view 10.0Example of assembly	1.0 Présentation 2.0 Données techniques 3.0 Installation 4.0 Fonctionnement et emploi 5.0 Certification 6.0 Identification 6.1 Le contrôle de qualité 7.0 Entretien 8.0 Condition de stockage 8.1 Bélimination 9.0 Plan et explosé 10.0Exemple de montage	1.0 Introducción 2.0 Datos técnicos 3.0 Instalación 4.0 Funcionamiento utilización 5.0 Certificación 6.0 Identificación 6.1 Control de calidad 7.0 Mantenimiento 8.0 Condiciones de almacenamiento 8.1 Disposición 9.0 Plano de despiece 10.0Ejemplo de montaje	1.0 Einführung 2.0 Technische Daten 3.0 Installation 4.0 Betrieb und Nutzung 5.0 Zertifizierung 6.0 Identifizierung 6.1 Qualitätskontrolle 7.0 Wartung 8.0 Lagerbedingungen 8.1 Entsorgung 9.0 Zeichnung und explodierte Bild 10.0Montage Beispiel

1.0 Introduzione	1.0 Introduction	1.0 Presentation	1.0 Introduccion	1.0 1.0 Einführung
La leva di sicurezza è destinata ad essere integrata in una macchina utensile.	The Safety lever is designed for integration into a machine tool.	Levier de sécurité est destinée à être intégrée sur une machine-outil .	La leva de seguridad está destinada a ser integrada en una máquina herramienta .	Sicherheitshebel ist dazu bestimmt, auf einer Werkzeugmaschine integriert zu werden.
Dati Tecnici- 2.0	Technical data table-2.0	Données Techniques.2.0	Datos Tecnicos-2.0	Technischen Angaben-2.0 festgestellt werden kann.

2.0 Dati tecnici	2.0 Technical data	2.0 Données techniques	2.0 Datos técnicos	2.0 Technische Daten
Peso: 2Kg	Weight : 2kg	Poids: 2kg	Peso: 2 kg	Gewicht : 2Kg
3.0 Installazione	3.0 Installation	3.0 Installation	3.0 Instalación	3.0 Installation



4.0 Funzionamento ed uso	4.0 Operation and use	4.0 Fonctionnement et emploi	4.0 Funcionamento y utilizacion	4.0 Betrieb und Nutzung
E' severamente vietato rimuovere la protezione.	It is strictly forbidden to remove the guard.	Il est strictement interdit d'enlever la protection.	Está estrictamente prohibido quitar la protección.	Es ist strengstens verboten, die Sicherheitsvorrichtung außer Kraft zu setzen.

5.0 Certificazione	5.0 Certification	5.0 Certification	5.0 Certification	5.0 Zertifizierung
DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' FORNITA CON LA PROTEZIONE Con riferimento alle seguenti norme armonizzate: EN ISO 12100:2010	CE DECLARATION OF CONFORMITY SUPPLIED WITH GUARD with regard to the following harmonised standards: EN ISO 12100:2010	DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ- FOURNI AVEC LA PROTECTION En ce qui concerne les normes harmonisées suivantes : EN ISO 12100:2010	DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD SUMINISTRADA CON LA PROTECCION Con referencia a las siguientes normas armonizadas: EN ISO 12100:2010	EG Konformitätserklärung mit der Vorrichtung geliefert Bezug nehmend auf die folgenden harmonisierten Normen: EN ISO 12100:2010

6.0 Identificazione	6.0 Identification	6.0 Identification	6.0 Identificacion	6.0 Identifizierung
------------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------	------------------------



6.1 Controllo qualità	6.1 Quality control	6.1 Le controle di qualite	6.1 Control de calidad	6.1 Qualitätskontrolle
--------------------------	------------------------	-------------------------------	---------------------------	---------------------------

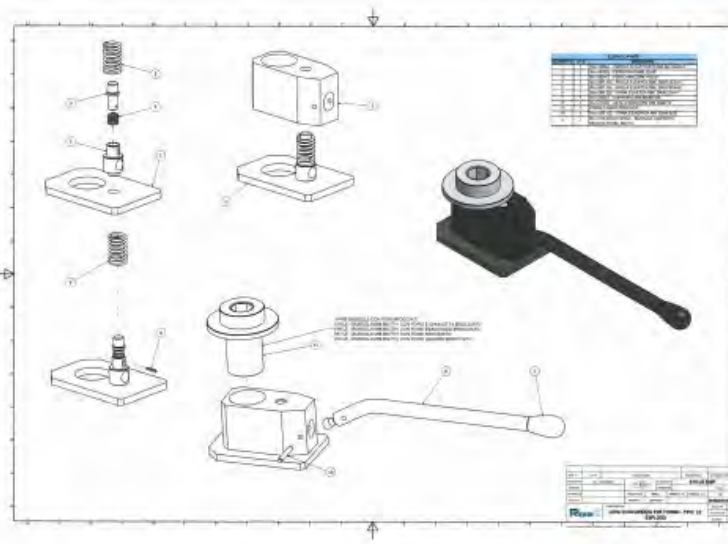
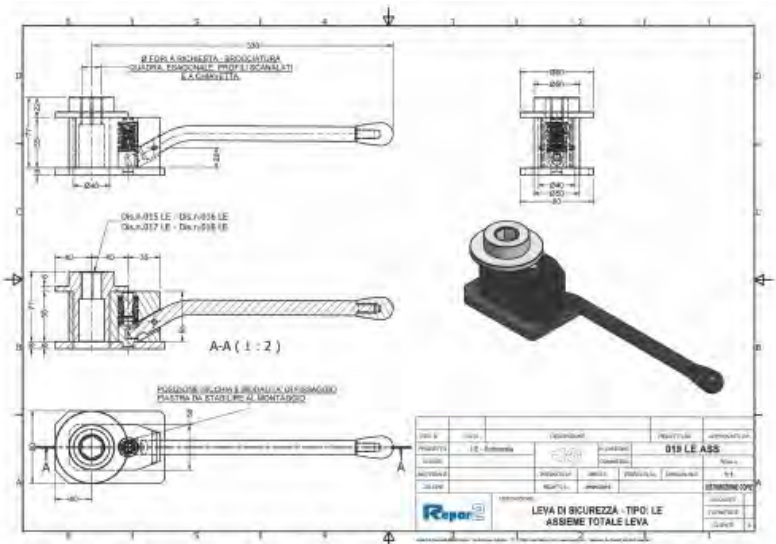
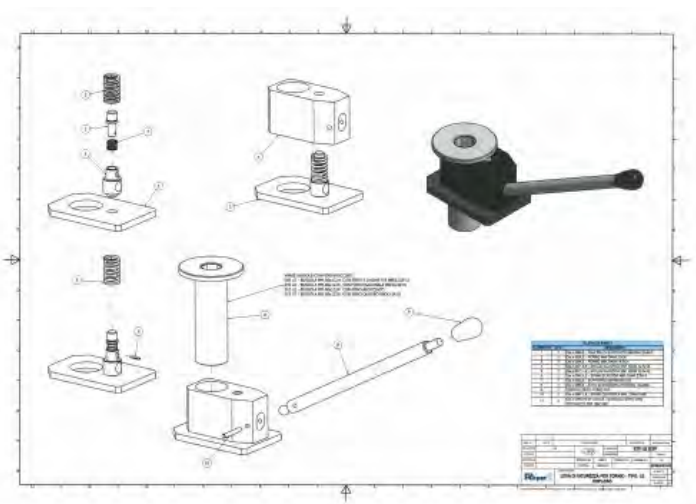
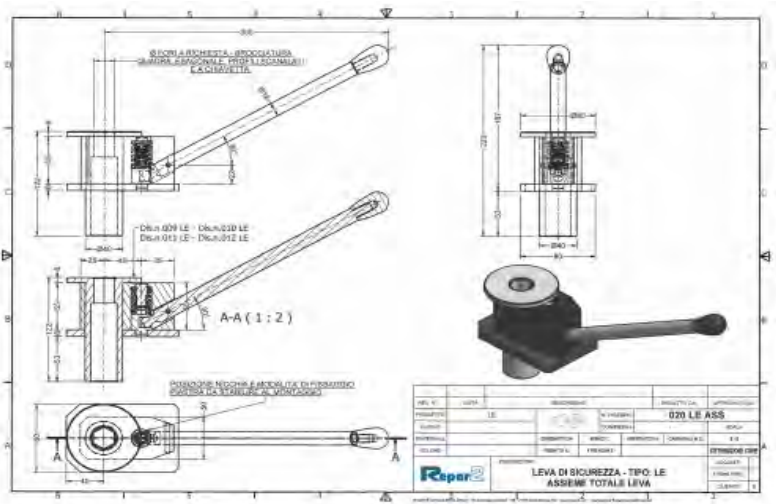


7.0 Manutenzione	7.0 Maintenance	7.0 Entretien	7.0 Mantenimiento	7.0 Wartung
Operazione di pulizia: Acqua e Sapone	Clean with water and soap.	Nettoyage: L'eau et du Savon	Limpieza: Agua y Jabón	Reinigung: Wasser und Seife
Apertura e chiusura	Both opening and closing.	Ouverture et fermeture	Apertura y cierre	Die Schutteinrichtung öffnen und schließen
In caso di riparazione apporre: Macchina non in sicurezza	In case of malfunction, isolate the machine following lock- out / tag-out procedure.	En cas d'apposer de réparation: La machine n'est pas sécuritaire	En caso de reparación pendiente: La máquina no es segura	Im Fall von Reparaturen: das Schild „Maschine nicht sicher“ anbringen

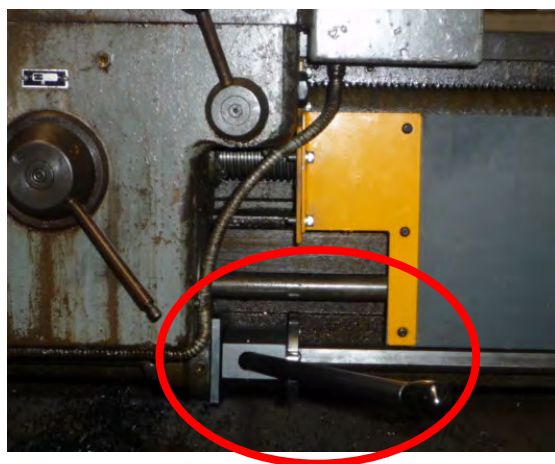
8.0 Condizioni di stoccaggio	8.0 Storage conditions	8.0 Condition de stockage	8.0 Condiciones de almacenamiento	8.0 Lagerbedingungen
Lasciare la protezione nel sacchetto protettivo	Store guard in protective bag until required.	Laisser protection dans un sac de protection	Deja la protección en la bolsa protectora del embalaje original	Lassen Sie Schutz in Schutztasche

8.1 Smaltimento	8.1 Disposal	8.1 Élimination	8.1 Disposición	8.1 Entsorgung
Prima di effettuare operazioni di smaltimento dei componenti che costituiscono il prodotto, consultare il fabbricante, che indicherà le modalità operative nel rispetto dei principi di sicurezza e di salvaguardia ambientale. Il prodotto può essere smaltito senza bisogno di ridurlo in pezzi minuti; è sufficiente scollegare i principali gruppi che la compongono e porli sul mezzo di trasporto adibito alla rottamazione. Provvedere a loro smaltimento operando in conformità alle norme vigenti, rivolgendosi agli organismi preposti e/o ad imprese specializzate nella rottamazione e/o nello smaltimento dei rifiuti, affinché avvenga la separazione tra materiale plastico, materiale metallico e componenti che devono essere inviati a raccolte differenziate. È obbligo del datore di lavoro essere a conoscenza delle leggi vigenti in merito nel proprio paese e operare in modo da ottemperare a tali legislazioni. È vietato ed inoltre passibile di sanzioni, abbandonare il prodotto nell'ambiente	Before you dispose of the components that make up the product, contact the manufacturer, who will be able to advise you regarding methods that comply with local environmental regulations. The product can be disposed of without being broken into small parts. Simply disassemble the main groups and bring them to waste collection. Dispose of them in compliance with current regulations, using agencies and/or firms specializing in scrapping and/or waste disposal, so that plastic material, metallic material and components that must be sent to the waste collection are separated. It is the responsibility of the employer to be aware of the laws in force in the country and comply with such legislation. It is also prohibited and punishable by law to leave the product in the environment.	Avant d'effectuer l'élimination des éléments qui composent le produit, contactez le fabricant, qui indiquera les modes de fonctionnement en conformité avec les principes de sécurité et de protection de l'environnement. Le produit peut être éliminé sans avoir besoin de le casser en petits morceaux: il suffit de débrancher les principaux groupes qui le composent et de les amener aux moyens de transport utilisés pour la destruction. Éliminer les faire fonctionner en conformité avec la réglementation en vigueur, s'adressant aux agences et / ou des entreprises spécialisées dans la mise au rebut et / ou de l'élimination des déchets, ainsi que la séparation entre la matière plastique, matériau métallique et des composants qui doivent être transmis à la collecte des déchets. Il appartient à l'employeur de connaître les lois en vigueur dans leur pays et sur le travail afin de se conformer à ces lois. Il est également interdit et passible de sanctions, laissez le produit dans l'environnement	Antes de llevar a cabo la eliminación de los componentes que conforman el producto, póngase en contacto con el fabricante, que le indicará los métodos de funcionamiento de conformidad con los principios de seguridad y protección del medio ambiente. El producto puede ser eliminado sin necesidad de dividirlo en partes más pequeñas: simplemente desconecte los principales grupos que la componen y lívelos a los medios de transporte utilizados para la destrucción. Deshágase de ellos en cumplimiento de la normativa vigente, dirigiéndose a los organismos y / o empresas especializadas en el desguace y / o eliminación de residuos, de forma que la separación entre el material plástico, material metálico y los componentes que debe enviarse a la recogida de residuos. Corresponde al empresario estar al tanto de las leyes vigentes en su país y sobre el trabajo con el fin de cumplir con dicha legislación. Le recordamos también que está prohibido y castigado penalmente, arrojar el producto al medio ambiente.	Bevor die Bauelemente der Schutzeinrichtung entsorgt werden, sollte man deren Hersteller befragen, um gemäß der Sicherheits- und Umweltschutznormen zu vorgehen. Es ist nicht nötig die Einrichtung abzubauen. Man braucht nur die wichtigsten Baugruppen abzutrennen und sie auf einem LKW oder einem anderen Mittel zur Verschrottung zu laden. Die Entsorgung soll gemäß der geltenden Normen durch in Verschrottung und Entsorgung spezialisierte Firmen erfolgen, die in der Lage sind, Kunststoff, Metalle oder andere Materialien gut zu sammeln und zu trennen. Dem Arbeitsgeber müssen die Richtlinien in Kraft in eigenem Land bewusst sein und er muss gemäß diese Rechtsvorschriften handeln. Es ist auch verboten und mit Strafen bedroht, das Produkt in die Umwelt abzugeben.

9.0 Esploso	9.0 Exploded View	9.0 Schema	9.0 Plano de despiece	9.0 Explosionszeichnung
----------------	----------------------	---------------	--------------------------	----------------------------



10.0 Esempio di montaggio	10.0 Example of assembly	10.0 Exemple de montage	10.0 Ejemplo de montaje	10.0 Montage Beispiel
------------------------------	-----------------------------	----------------------------	----------------------------	--------------------------



SINCE 1970

Repar2

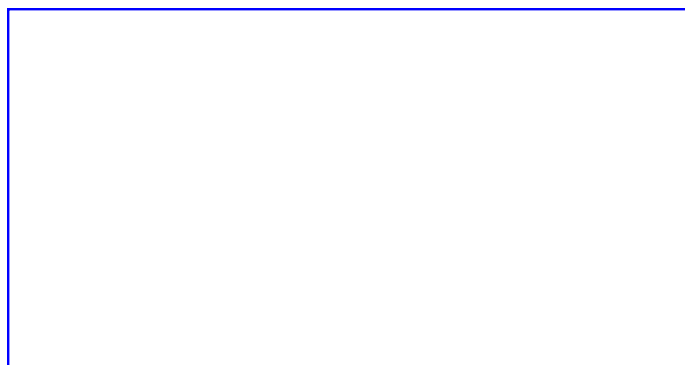
MACHINE GUARDS



di **Carnovali Marco Ottavio** Via Ambrogio Colombo, 176- 21055 Gorla Minore (VA) – Italy
 www.repar2.com -info@repar2.com Tel:+39 0331 465727 Fax:+39 0331 465728
 Export Dept : EIG Tel : +39 33103673 Fax : +39 02 312337
 info@eig-group.it

UCIMU-SISTEMI PER PRODURRE
 MEMBER COMPANY

Distributore	Distributor	Distributeur	Distribuidor	Händler
--------------	-------------	--------------	--------------	---------



MANUALE DELLE ISTRUZIONI PER L'USO	MANUAL OF INSTRUCTIONS FOR USE	MANUEL D'INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION	MANUAL DE INSTRUCCIONES DE USO	BEDIENUNGSANLEITUNG
N. volumi: 1 Data: Revisione: 00 ©Copyright 2013 – REPAR2 Senza la preventiva autorizzazione scritta della REPAR2 questo manuale o parte di esso non può essere riprodotto in nessuna forma, modificato, trascritto, tradotto in qualsiasi lingua, reso disponibile a terzi o comunque usato in modo che possa pregiudicare gli interessi della REPAR2. Ogni abuso sarà perseguito ai sensi di legge e sui diritti d'autore.	N. volumes: 1 Date: Revision: 00 © Copyright 2013 - REPAR2 Without the prior written permission of REPAR2, this manual or any part of it may not be reproduced in any form, edited, transcribed, translated into any language, made available to third parties or used in a manner that is likely to affect the interests of REPAR2. Any violation will be prosecuted according to law and copyright.	N. volumes: 1 Date: Révision: 00 © Copyright 2013 - REPAR2 Sans l'autorisation écrite préalable de REPAR2 ce manuel ou toute partie de celle-ci ne peut être repro-duit sous quelque forme que modifié, transcrit, traduit dans une autre langue, mis à la disposi-tion des tiers ou utilisées d'une manière qui est susceptible d'affecter les intérêts de la REPAR2 Toute infraction sera pour-suivie conformément à la loi et le droit d'auteur.	N. volúmenes: 1 Fecha: Revisión: 00 © Copyright 2013 - REPAR2 Sin la previa autorización por escrito de REPAR2 este manual o cualquier parte del mismo no puede ser reproducido en cualquier forma, editar, transcribir, traducir a ningún idioma, poner a disposición de terceros ni utilizados de manera que pueda afectar a los intereses de REPAR2 Cualquier violación de éstas normas será perseguida de acuerdo con la ley y los derechos de autor.	Nr. Volumen: 1 Datum: Revision: 00 © Copyright 2013 - REPAR2 Es ist strengstens verboten, diese Anleitung oder Teile davon ohne schriftliche Genehmigung von REPAR2 in keiner Form zu vervielfältigen, ändern, transkribieren, in irgendeiner Sprache übersetzen oder zur Verfügung von Dritten zu stellen oder sie auf eine Weise zu benutzen, dass die Interessen der REPAR2 beeinträchtigt werden. Jeder Verstoß wird nach dem Gesetz und Urheberrecht verfolgt werden.